



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 30 MAYO DE 2010

## “DETERMINACIÓN DE LOS FACTORES BÁSICOS DEL PROCESO DE COMUNICACIÓN”

AUTORÍA <b>PETRA SAG LEGRÁN</b>
TEMÁTICA <b>LINGÜÍSTICA</b>
ETAPA <b>UNIVERSIDAD</b>

### Resumen

Los sistemas tradicionales de enseñanza de lenguas extranjeras se concentraban en conseguir que los alumnos aprendieran de manera consciente ítems de la lengua aisladamente unos de otros. Estos pedacitos de información serían usados principalmente para leer textos y sólo de manera ocasional para la comunicación oral. El enfoque central no estaba en la comunicación, sino en una parte del lenguaje. Según Krashen y su distinción entre “adquisición” y “aprendizaje”, podemos decir que la gente conseguía saber sobre la lengua (aprendizaje) pero no podía usarla en un contexto real (adquisición).

El lingüista Allwright intentó crear un puente en esta dicotomía cuando teorizó que si las actividades instructivas del profesor de idiomas estaban dirigidas exclusivamente a la inmersión de los alumnos en la resolución de problemas en el idioma estudiado, entonces el aprendizaje de la lengua se llevaría a cabo solo. Podemos estar más o menos de acuerdo con esta visión extrema de la teoría comunicativa, pero todos estamos de acuerdo en la actualidad en la importancia de permitir a nuestros alumnos usar el inglés para la comunicación real, al menos, en la etapa productiva.

En este artículo vamos a estudiar el lenguaje y sus funciones para ver que la comunicación es una de esas funciones. A continuación veremos que aprender una lengua no es únicamente un proceso gramatical y léxico sino también un proceso social. También analizaremos las diferencias entre el uso del lenguaje en la escritura y en el habla y cómo podemos enseñar a nuestros alumnos a negociar el significado desde un punto de vista interactivo. Pero antes discutiremos los modelos teóricos más importantes sobre la comunicación y sus factores.

### Palabras clave

- Aprendizaje
- Adquisición
- Comunicación
- Producción
- Negociación del significado
- Funciones del lenguaje
- Contexto
- Modelo dinámico



ISSN 1988-6047    DEP. LEGAL: GR 2922/2007    Nº 30 MAYO DE 2010

- Modelo lineal
- Lengua en uso
- Mensaje
- Emisor
- Canal
- Transmisor
- Receptor
- Entropía

## 1. EL PROCESO DE COMUNICACIÓN

### 1.1. Definición

La comunicación, el intercambio de significados entre individuos a través de un sistema de símbolos común, preocupó a los estudiosos desde los tiempos de la Grecia Antigua. En 1928, el crítico literario Ivor Armstrong Richards ofreció una de las primeras definiciones de comunicación:

“La comunicación tiene lugar cuando una mente actúa sobre su entorno de tal forma que otra mente es influenciada por la primera, y en esa otra mente una experiencia tiene lugar que es como la experiencia de la primera mente, y está causada en parte por esa experiencia.”

Desde alrededor de 1920 el crecimiento a aparente influencia de las tecnologías de la comunicación han atraído la atención de muchos especialistas que han intentado aislar la comunicación como una faceta específica de su interés particular.

En los 60s, Marshall McLuhan dirigió el interés en el campo de la comunicación hacia un punto de vista que asociaba muchos fenómenos psicológicos y sociológicos con los medios empleados en la cultura moderna. La idea de McLuhan, “el medio es el mensaje”, estimuló a numerosos cineastas, fotógrafos, y otros, que adoptaron su visión de que la sociedad contemporánea se había desplazado de una cultura impresa a una visual.

A finales del siglo XX el enfoque principal en la comunicación parecía estar apartándose de McLuhan y centrándose en:

1. Las industrias de comunicación en masa
2. Comunicación persuasiva y uso de la tecnología para influenciar las actitudes
3. Procesos de comunicación interpersonal como mediadores de información
4. Dinámicas de comunicación verbal y no verbal entre individuos
5. Percepción de diferentes tipos de comunicación
6. Usos de las tecnologías de la comunicación con fines artísticos y sociales, incluyendo la educación
7. Desarrollo de críticas relevantes sobre corrientes artísticas que empleaban las modernas tecnologías de la comunicación.

En resumen, un experto en comunicación puede orientarse a cualquier disciplina en el campo de la investigación que no haya arrojado ya una conclusión ni un acuerdo sobre las metodologías de análisis específicas.

### 1.2. Modelos

La fragmentariedad y los problemas de interdisciplinariedad han generado un amplio campo de discusión concerniente a las formas en que la comunicación tiene lugar y los procesos que entraña. La



ISSN 1988-6047    DEP. LEGAL: GR 2922/2007    Nº 30 MAYO DE 2010

mayoría de los teóricos de la comunicación admiten que la principal tarea es responder a la cuestión presentada originalmente por Harold D. Lasswell, “¿Quién dice qué a quién y con qué efecto?”. Obviamente todos los factores en esta pregunta pueden interpretarse de forma diferente por estudiosos y escritores de diferentes disciplinas. Los científicos harán uso de modelos dinámicos o lineales.

### **1.2.1. Modelos dinámicos**

Los modelos dinámicos se usan al describir aspectos cognitivos, emocionales y artísticos de la comunicación puesto que ocurren en contextos socioculturales. Estos modelos no intentan ser cuantitativos como los lineales. A menudo centran su atención en diferentes modos de comunicación (narrativa, pictórica, dramática) y teorizan que los mensajes que contienen incluyendo mensajes de carácter emocional y contenido artístico, se comunican de varias maneras de y hacia diferentes tipos de personas.

Muchos analistas de la comunicación como McLuhan afirman que el canal realmente dicta, o influencia severamente, el mensaje –tanto como enviado como recibido. Para ellos, la estabilidad y la función del canal o medio son más variables y menos mecánicamente relacionados con el proceso de lo que lo son para los seguidores de Shannon y Weaver.

### **1.2.2. Modelos lineales: Shannon y Weaver**

El modelo matemático de Claude Shannon y Warren Weaver es uno de los modelos esquemáticos más productivos de un sistema de comunicación que jamás haya sido propuesto. La simplicidad, claridad, y la generalidad superficial de su modelo se mostró atractivo para muchos estudiantes de la comunicación en una variedad de disciplinas. Originalmente, el modelo contenía cinco elementos organizados linealmente:

- Una fuente de información
- Un transmisor
- Un canal de transmisión
- Un receptor
- Un destinatario

Este modelo fue diseñado originalmente para los mensajes electrónicos, por ello, con el tiempo, los cinco elementos del modelo hubieron de ser reetiquetados como componentes específicos de otros tipos de comunicación transmitidos de varias formas. La fuente de información se dividió en componentes para proporcionar una amplia aplicación:

- Una fuente
- Un codificador
- Un mensaje
- Un canal
- Un decodificador
- Un receptor

Otro concepto, primero llamado “fuente de ruido” pero más tarde asociado con la noción de entropía se impuso sobre el modelo de comunicación. La entropía disminuye la integridad del mensaje y distorsiona el mensaje para el receptor. La entropía negativa puede también ocurrir en ejemplos en los que mensajes incompletos o con interferencias son sin embargo, recibidos intactos, bien por la habilidad del



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 30 MAYO DE 2010

receptor de subsanar los detalles perdidos o de reconocer, a pesar de la distorsión o falta de información, tanto la intención como el contenido de la comunicación.

Pero no sólo la entropía negativa contrarresta a la entropía. La redundancia, la repetición de elementos en un mensaje que previenen el fallo de la comunicación de la información, es el mayor antídoto a la entropía. La redundancia está presente en la mayoría de las actividades humanas, y, puesto que ayuda a superar las distintas formas de entropía que tienden a transformar mensajes inteligibles en ininteligibles, es un elemento indispensable para una comunicación efectiva.

Podemos ver que el modelo es conceptualmente estático, a pesar de la introducción de la entropía y la redundancia. Para corregirlo, Norbert Wiener, el padre de la cibernética, añadió el "principio de la retroalimentación". La interacción entre seres humanos en la conversación no puede funcionar sin la habilidad del emisor de calcular y sopesar el efecto aparente de sus palabras en su receptor.

A continuación analizaremos cada uno de estos factores clave.

### 1.3. Factores clave

Ya hemos mencionado algunos de los factores clave que afectan a cualquier interacción comunicativa como el emisor y el receptor. Después de emplazarlos en un marco más amplio del Modelo Matemático de comunicación analizaré el entorno en el que se intercambian (contexto social). Por último veremos los efectos perseguidos por nuestras interacciones comunicativas cuando negociamos el significado.

## ENTROPÍA O RUIDO--ENTROPÍA NEGATIVA--REDUNDANCIA--RETROALIMENTACIÓN

fuelle de información > transmisor > canal > receptor > destinatario

La fuente de información selecciona el mensaje deseado de un posible grupo de mensajes. El transmisor transforma el mensaje en una señal que es enviada a través del canal de comunicación donde es recibida por el receptor y transformada de nuevo en un mensaje que es enviado al destinatario. En el proceso de transmisión pueden suceder ciertas adiciones no deseadas que no son parte del mensaje y se denominan ruido o entropía; la entropía negativa y la redundancia contrarrestan la entropía. Para algunos sistemas de comunicación los componentes son tan simples como por ejemplo:

- Fuente de información: una persona al teléfono
- Transmisor: el auricular
- Mensaje y señal: las palabras dichas por el hombre
- Canal: los cables eléctricos
- Receptor: auricular
- Destinatario: el oyente

En la comunicación cara a cara, el hablante puede ser tanto la fuente de información como el transmisor, mientras que el oyente puede ser receptor y destinatario a la vez.

### 1.3.1. Contexto

El contexto se define en el *Collins English Dictionary* como:

1. "las partes de un fragmento de escritura, habla, etc, que preceden y siguen a una palabra o pasaje y contribuyen a su significado completo"



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 30 MAYO DE 2010

2. “las condiciones y circunstancias que son relevantes a un acontecimiento, hecho, etc.”

La primera definición cubre lo que podríamos llamar contexto lingüístico, pero como podemos inferir de la segunda definición, el contexto lingüístico puede no ser suficiente para entender globalmente una frase entendida como “acto de habla”. De hecho, los elementos lingüísticos en un texto pueden no referirse sólo a otras partes del texto sino también al mundo exterior, al contexto de situación, siguiendo el siguiente esquema:

REFERENCIA	
CONTEXTO LINGÜÍSTICO	CONTEXTO DE SITUACIÓN
A. ENDÓFORA	B. EXÓFORA
A.1. ANÁFORA al texto precedente	A.2. CATÁFORA al texto siguiente

El concepto de contexto de situación fue formulado por Malinowski en 1923. Ha sido estudiado y extendido por gran número de lingüistas, especialmente Hymes and Halliday. Hymes cataloga la situación comunicativa en términos de ocho componentes mientras que Halliday ofrece tres encabezamientos para el análisis:

CONTEXTO DE SITUACIÓN	
HYMES	HALLIDAY
1) Forma y contenido del texto 2) Entorno 3) Participantes 4) Finalidad (intención y efecto) 5) Clave 6) Medio 7) Género 8) Normas de interacción	1. Campo 2. Modo 3. Actores



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 30 MAYO DE 2010

A continuación analizaré la interpretación más abstracta de Halliday puesto que prácticamente incluye la de Hymes. Los términos “campo, modo y actores” describen cómo el contexto de situación determina los tipos de significado que se expresan.

El “campo” es el acontecimiento total, en el cual está funcionando el texto, junto con finalidad de la actividad del hablante o escritor.

El “modo” es la función del texto en el acontecimiento, incluyendo por tanto el canal adoptado por el lenguaje y su género o forma retórica, como la narrativa, didáctica, persuasiva, etc.

Los “actores” se refiere a quienes toman parte en este intercambio comunicativo, quiénes son y qué tipo de relación tienen entre ellos. Está claro que la relación influye en la forma en que se hablan entre ellos.

Si analizamos una clase de inglés en nuestro centro podemos ver que el campo del discurso es el estudio de la lengua, por ejemplo, los colores. Nosotros como profesores impartimos, y los alumnos están adquiriendo conocimiento sobre los colores en la lengua estudiada. El actor del discurso se refiere a dos tipos de participantes: profesor – alumnos. Tenemos relaciones de rol fijas definidas por la institución educativa y la sociedad en conjunto. El profesor está en un papel más elevado, incluso cuando jugamos el papel de participantes, y pueden existir relaciones temporales entre los alumnos, dependiendo de su personalidad. En cuanto al “modo” podemos decir que el lenguaje usado va a ser el de instrucción y discusión. El canal será tanto oral como escrito.

#### **1.4. La naturaleza de la comunicación**

Aunque la comunicación entre humanos es un fenómeno muy complejo, los estudiosos han encontrado ciertas características que parecen aplicarse en cada situación. Si queremos que nuestra enseñanza sea realmente comunicativa deberemos seguir estas características. Siguiendo a Harmer, podemos decir que cuando una persona habla:

- Quiere hablar, ha decidido dirigirse a alguien,
- Tiene una intención comunicativa, quiere que algo suceda como resultado de lo que dice,
- Selecciona entre su lenguaje, usa el que considera apropiado para su propósito.

Estas generalizaciones se aplican tanto a los códigos lingüísticos escritos como orales. Por otro lado la persona que escucha:

- Quiere escuchar algo,
- Está interesada en la finalidad comunicativa de lo que se está diciendo,
- Procesa una variedad de lenguaje.

Todos estos factores no eran tenidos en cuenta tradicionalmente cuando se diseñaban actividades de aprendizaje de una lengua. Fue sólo con la llegada de la Teoría Comunicativa de Enseñanza de Lenguas, que la comunicación real entró en las clases.

#### **1.5. La comunicación en la clase**

Durante los 70, hubo una vasta reacción contra los métodos que se centraban en la enseñanza de las formas gramaticales y no prestaban atención al modo en que la lengua se usa en situaciones cotidianas. Se desarrolló un interés por la enseñanza comunicativa de lenguas extranjeras.

##### **1.5.1. La enseñanza comunicativa de lenguas**

La creciente interdependencia de los países europeos forzó a los políticos a pensar en la necesidad de enseñar a los adultos lenguas extranjeras. Este fue uno de los principales objetivos del Consejo de



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 30 MAYO DE 2010

Europa. En 1972, Wilkins propuso una definición comunicativa del lenguaje que podía servir como base para desarrollar programaciones comunicativas. Wilkins intentó mostrar que el lenguaje no se organizaba en torno a conceptos tradicionales de gramática sino más bien en torno a sistemas de significado:

1. Categorías de nociones
2. Categorías de funciones comunicativas

Las nociones son los significados y conceptos que el estudiante necesita para comunicar, por ejemplo, tiempo, cantidad, duración, localización... Las categorías de función comunicativa son actos de habla como peticiones, rechazos, ofrecimientos...

El Consejo de Europa incorporó este análisis en un grupo de especificaciones en el modelo diseñado por van EK y Alexander en 1980. Aunque este movimiento se inició en Gran Bretaña, se ha extendido. Los defensores mundiales lo ven como una teoría que persigue:

- Hacer de la competencia comunicativa la finalidad de la enseñanza de lenguas
- Desarrollar procedimientos para la enseñanza de las cuatro destrezas que reconocen la interdependencia de la lengua y la comunicación.

#### 1.5.1.1. Teoría del lenguaje

La teoría comunicativa en la enseñanza de lenguas parte de una teoría del lenguaje como comunicación. El objetivo de la enseñanza de idiomas es desarrollar lo que Hymes denominó como competencia comunicativa. Chomsky (1957) definió el lenguaje como un conjunto de oraciones, cada una de longitud determinada y construida a partir de un conjunto finito de elementos. Un hablante estándar tiene un conocimiento subconsciente de las reglas gramaticales de su lengua que le permite construir oraciones en esa lengua. Sin embargo, Dell Hymes pensó que Chomsky había olvidado información muy importante: las reglas de uso.

#### 1.5.1.2. Teoría del aprendizaje

El principio más importante del aprendizaje de la comunicación es: *“Las actividades que implican una comunicación real, promueven el aprendizaje”*. Un segundo elemento es el principio de la tarea: *“Las actividades en que el lenguaje se usa para llevar a cabo tareas significativas, promueven el aprendizaje”*. El tercer elemento es el principio de significatividad: *“El lenguaje que es significativo para el alumno fomenta el proceso de aprendizaje”*.

Hay muchas teorías de aprendizaje de la lengua compatibles con la teoría comunicativa. Una de las más interesantes es el modelo de adquisición de Krashen.

Krashen distingue entre adquirir una lengua y aprenderla. Se refiere al primero como un proceso subconsciente que resulta en el conocimiento de una lengua, mientras que aprender es un proceso consciente que resulta sólo en saber sobre la lengua. Adquirir, dice Krashen, es más fructífero y duradero que aprender. Gradualmente y como resultado de procesos subconscientes el alumno adquiere la habilidad de entrar en comunicación.

Allwright lleva las teorías de Krashen más allá cuando afirma:

*“Si las actividades de instrucción del profesor de lenguas se dirigen exclusivamente a implicar a los alumnos en resolver problemas de comunicación en la lengua a estudiar, entonces el aprendizaje de la lengua se llevará a cabo por sí mismo”*.

Afortunadamente no todos los teóricos son tan extremos. Krashen relaciona el éxito de la adquisición con la naturaleza del input que los alumnos reciben. Así, al menos, hay sitio para el profesor.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 30 MAYO DE 2010

### 1.5.1.3. Actividades comunicativas de enseñanza y aprendizaje

Hay un gama casi ilimitada de actividades dentro de la teoría comunicativa. Todas ellas deben permitir al alumno alcanzar lo objetivos comunicativos del currículo, introducir al alumno en la comunicación y requieren el uso de procesos de comunicación (compartir información, negociación del significado e interacción). La mayoría de las técnicas comunicativas funcionan proporcionando información a unos y ocultársle a otros, creando de este modo un “*information gap*”.

En la comunicación cotidiana existe siempre un “*information gap*”. Si nombramos a dos interlocutores A y B, A conoce algo que B no sabe, y B necesita esa información para realizar su intención comunicativa. Las actividades que carecen de “*information gap*” pueden ser útiles durante la etapa de reproducción pero no serán de ayuda a los alumnos para practicar el inglés auténtico en situaciones reales.

Littlewood distingue entre:

- actividades funcionales de comunicación
- actividades de interacción social.

Las actividades funcionales de comunicación incluyen comparaciones de dibujos señalando similitudes y diferencias; averiguación del orden de una secuencia; seguir instrucciones; resolver problemas... Las actividades de interacción social incluyen role-play, simulaciones, sesiones de debate, ...

A pesar de su variedad, cada actividad comunicativa cumple en cierto grado las siguientes características (Harmer):

ACTIVIDADES COMUNICATIVAS
1. Deseo de comunicar
2. Intención comunicativa
3. Contenido, no forma
4. Variedad de lenguaje
5. Sin intervención del profesor
6. Sin control de material

### 1.5.1.4. Papel del profesor

El profesor tiene dos papeles principales en la enseñanza comunicativa del lenguaje. El primer papel es el de facilitar el proceso de comunicación entre los participantes en la clase, y entre estos participantes y los materiales usados (actividades, textos, material auténtico...). El segundo papel es el de actuar como participante dentro del grupo. Ambos papeles implican una serie de secundarios como analista de necesidades, consejero, director del proceso y organizador de recursos.

### 1.5.1.5. Papel del alumno

La enseñanza centrada en el alumno también ha modificado el papel de los alumnos: no aprenden de una manera individualista sino más bien de un modo interdependiente. El énfasis está en el proceso de comunicación y no en el dominio de las formas del lenguaje, por ello nuestros alumnos deben negociar dentro del grupo y de la clase los procedimientos y actividades que el grupo realiza. La comunicación satisfactoria sólo puede alcanzarse a través de la interacción del grupo.





ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 30 MAYO DE 2010

## CONCLUSIÓN

Las nuevas teorías metodológicas sobre la enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras basadas en el enfoque comunicativo han cambiado por completo la visión que se tenía hace unos años sobre lo que debía ser la clase de idiomas y la manera de llevarla a cabo.

Así no sólo ha cambiado la concepción de lo que debe ser el aprendizaje o adquisición de una segunda lengua sino que con ello también han cambiado los papeles que desempeñan o deberían desempeñar los materiales empleados, el tipo de actividades a realizar y el papel del profesor y los alumnos principalmente. De esta forma, ahora todo se centra en el alumno y en la manera en que éste pueda aprender de forma más natural y auténtica una lengua para poder usarla cotidianamente.

## BIBLIOGRAFÍA

- BRUMFIT, C.J. (1981). *The Communicative Approach to Language*. Oxford: O.U.P.  
COLLINS ENGLISH DICTIONARY (1992). Glasgow: Collins.  
CRYSTAL, D. (1987). *The Cambridge Encyclopedia of Language*. Cambridge: C.U.P.  
HALLIDAY, M.A.K. (1976). *Spoken And Written Language*. Oxford: O.U:P:  
HALLIDAY, M.A.K. and HASAN, R. (1976). *Cohesion in English*. Londres: Longman.  
HARMER, J. (1983). *The Practice on ELT*. Londres: Longman  
KRASHEN, S. (1995). *Principles and Practice in Second Language Teaching*. Nueva York: O.U.P.

## Autoría

- Nombre y Apellidos: PETRA SAG LEGRÁN
- Centro, localidad, provincia: IES MEDINZA AZAHRA, CÓRDOBA
- E-mail: [petra.ingles@gmail.com](mailto:petra.ingles@gmail.com)